

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

**Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi**

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven
Defter : 43

Manila Sinal University
The Sinal Taha
Department of Agriculture Science

Manila Sinal University
The Sinal Taha

« بویوک یارین »

« تاریخی فاجعه »

۳ رده

مؤلفی : جمال سعد

وقف ۵۶۵ نهجریه طوغری ایقال هوزنده طر .

انجام

- اولورده گه - ۴۶ یاننده . تیموجینک ولدهی - قنار خانم
- صای نور - ۱۸ = اولورده اگه تک خالوی - لیزا بیجه بحیانه خانم
- ماغان صل - ۴۷ = هاسوقانک زومسی ، طوغیانه قزقردی - آریغ خانم
- کلبه - ۱۷ = اولورده گه تک خالوی - آوریون خانم
- طوغیان بای - ۴۵ = تیموجینک بارقردی - نوالیسه بک
- بای صوقار - ۴۰ = آولونورج بکی - صفوت بک
- تیموجیه - ۱۶ = جبار خانه - اوسلیک بیجه بحیانه قدی
- کولجو - ۴۴ = بوجه قاجی - هفتی بحی بک
- هاموقا - ۴۵ = هوزان آولیکلر زنده - دوکدر بایه قدی
- قارانای - ۴۵ = قاجی راهبه - فرهم قدی
- موهای - ۵۰ = تیموجینک هومدی - شادی بک
- سلیغ ایهله - ۴۸ = کوجکونان بابای - رفعت بک

الحامد

بوغوری - ۱۸ باشد . جوهیک با سادوی - نوری یک
 صوصقانه - ۴۵ . هاسوقانک آت اوغلی - هوایانه قدی
 اویه غلیفی ، آت اوغلی ، عذر ، قانیدر و ساره

بویوک بایین

برخی رده

(با بقال کون آقانه صالاتقا صوی بایانده (بوغد اولو) قدس صغ
 انقده بور هکد نازک بایونجی)

صونک کرون طوغری صاغ طرفده برکوجه سوردی . بایده وارقه طوغری
 رقاغ سوردوها . آرقه طرفده بوز قیدر کورینور . صاغده کی بوردک اوکنده
 هارست اکیسرقانوده افقی رقاغ وضع الخمسه دستوده بر باقرای آصامه ،
 آقده آتیه بایور . هادریک آرقه طرفده اونی بوقاری طوغری قاشقه
 بر قاشی . بوردک قسوی اوکنده هانغایه علی طوقوسفه سفون . بایده صای
 آیاقده اویه کله بویسک بولکور . دیگر طرف ایلر و سنده صحنه تک اوکنه بقیه بر
 قبا بایده بای هونقار باغده قورسه کوهک بر بیه کی صای قاشق سوره رن
 بیلر بویور .

صغ - ۱

هانغایه صلی ، صای نور ، بای هونقار

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

صای نور - زولای اگر صاعده قد اویسور . اهدا به اولیا سوزی
 همدی همدانی وقد . دکنیدی که ؛ کتبه بر قونوشیان اوسری قاربه سیدی
 یورده توره که رهوه کی سولیاک ایستور . اویقوم مسموده به نکا
 ماصالایه سولیاور . اویقوم با صوبه دلا کی اولم . ایجه اهدا غلام

مدرنده اویا سوزم .

هاعانه صی - طوغری ساید همدی . اگر او طرف ک سویکی . ایسه مره اوتور
 اونی کیم زور لایه بیار ؟

صای نور - **(بوتجه)** هوهای که **(بای صونقاری کوسره ک)** بای هونقار .

هاعانه صی - اییا سوزیک ؟ آه قیزم آه . تازی نانی اهدا کی بویو جبارک
 انه دو سوسیون . او کا بویو مایله بویو

صای نور - اوت بطا ده اویسور . کولری کور ک . بر ریزه با با عده صاعده

بوردن قوسی آهار . قدره طوغری با قار با قار . صده اهدا غلام

با ناعه کر . هتی رگی اویقوننده صاعده که کرده سگ طوغانک

اسنی هاعده رده نی قورتار . طوغری قورتار . دیا عده دینی ایسه واریمش

طوغانک نی کورمک بویه هادزه قد . کر دینی هاشه اویقوننده که

بر آله کندی طویله بدم و با نضاقد کیدم . صده اویازی اهدا غلام

با سودی . **(دختره)** کورغانک دوستی سید او اقام بنده هوه

آغلام

هاعانه صی - آمان . اگر بری آجمادک با ؟

صوفیانه قومون کیر صاغده لریدیم.

صای نور - های سر . نفس آجرام . سرکاتیه اجدیدی ؟ هئی اگر بر قاع
دفعه بر بکا هوری ده کبی بی سو سو بیک سه نم قیرک نده صافلا و بی
نی سو تک سندی .

هاغای کل - آغز کده برتی قاهر مادک با ؟

صای نور - خزا ما البت هالده برتی آکلده اولی .

هاغای کل - آکلده ده زبانی بونه . آرتقه بوکونه هرئی اولره نه چک .

صای نور - **دسوچده** دعک ؟ بوکون ؟

هاغای کل - اوت بوکونه . دوکونکازی دیر بار نده ماسوه وزره بوکونه هئی کدی

آز صده نی اگده قرده تم شور غانه ایسه حکم .

صای نور - آه هاغای کل صهی سو بیک ؟ فقط قویورم .

هاغای کل - سوزنه چک برده .

صای نور - یا ورزسه ؟

هاغای کل - اگنی سور . کا شور غانه نی قوه هی بوله هوه ؟

صای نور - سلیم . قویورم بوره کم های نور .

هاغای کل - او قویور کل قیدم سوخ های غنقید . بنده اولنه حکم وقت اولور دی

صای نور - آه نیم بر دانه چک هاغانه کلم . آرتقه نیم آنام . قرده تم صهی سوزنه چک

بنده هوه کبی بی سو بیک حکم .

هاغای کل - یا لهور غانی ؟

صای نور - **دصقیه ده** اوده سن قرده سن کلمی ؟ **داواناده برته قوده قویورم**

ایده صوفیانه صاغده کیری



الحی جاموۃ ہاریک قیونلو کورونور

هاغایه صل ، های نوب ، های صوفقار ، صوصقانه ، هاموقا

صوصقانه - (باشی قانتیق قوننه چار بار اوله) رن دینه باطوبه قانی بزم نه زره لازم؟

هاغایه صل - (رینده قلققار) صوصقانه نه باغیر سورسک؟ آقانه بوردده اولور.

صوصقانه - نه اولهجه ، اولفورلک ارمغانی ، ای ترشی اوله درغر لریا ، اسیا

موقدسک دوریور ، هواره قونسا سگ وگر کجه ققام نه کوزنی صقار بوردم

ایسی حکمرانه صوآلدی کوتوردی ، بوسفرده آکریده دیرم قشایغله نرنه بونیده

های آسونه کوتورنده بوقاز بقای بلوده قوی بولم ، صم هانم آتدیز ،

دوه لرز ، قاطر لرز وارکه بویه برزده آمانی کسه نه کوتورم قانتقیده

نه لزوم وار ، بونرا و صوفورلک املک باصا اقادری ، قوی قارم نه بزم

آدولده بادسه بادسه اولفور لاکسونه ، همامه تآری صافلا سونه

هاموقا - (هادیرک قوننده کور وونجا) کوزه نه صاغصا غایه کی نه باغیر و طور سورسک

صوصقانه - (نوشته) آقام سی قومی کتیردم دهم تازه یک تازه بوسفرده

اوقدر کوزل اولسه نه

هاغایه صل - (صوصقانه) هایه برآزده تره ک کتیر باجه قازغانک آلتی اودسرقلدی

صوصقانه - (الذله آتته قورا ایله دور کیده کله) سجدی هانم سجدی ،

هاموقا - بودلانیه بکوندرده آلققلک اوتنده ، قومی زره بکونور سورسک

صوصقانه - باغعدیک آقام سآیردم ، (دورنه قانتیق قوننه چار بار اوله بویه

قورلاویجه کیدی کندی) کونده اوج دفعه بانه قازعه چار باره آدم

سآقیبه اولزده نه اولور؟ (قومی سیدرک یانه بوز قیرها غایه کل قومی له نه بورد سجدی)

[Faint, illegible handwritten text in Ottoman Turkish script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

جاموقا - هایدی دهافو سورک (صوفیانه هیدای) (جاموقا براتی دیم آنا)
کوزلری اووندر و با آنه بیک بای صوفیانه یا قوشرا اوکا هیدای
بیل مقام قوم بای صوفیانه

بای صوفیانه - (بای صوفیانه) سده اولو قوم جاموقا اولو، بکونه
با صفت او قدر وقت کوز قاناقده ده دشمه قیامی آهم هیده
جاموقا - نه با نام بر بار صده او بر دنیا کور و دونه، نرک کی قیامی کسینه آسده
با نام نرک دشمه قیامی بده نخی آهید
بای صوفیانه - او قیامی کسینه دعائیت، اولو اوله سده بوزاده سیدی زو اولو اولو
جاموقا - هر او قیامی اولو کسینه اوله بده ده اجهت ایدرک
بای صوفیانه - با دستدز؟

جاموقا - دستدزه زه دستدز دیور، تازی کوز و نرک آکولیدیکه با بیلدی
هارر، هانر، اور مار و برقه نه دنیا صفت سورن، (اور اده آه ب)
قیامک کسانه ایسه بیک) الله اجهت رقت ز با، ز اونوی اجهت رقتیور
ایزک ده شوه قی و - بز برکه قیامدزی قیامه هوقلم، با کومه اجهت رقتیور
بای صوفیانه - (قلمک کسینای آوه خنده دونه بیک) با صفت جاموقا کسینه، دیرک
قوشور قیامی کسینه اولو کدر، آر قیامی حجه بیدی دنیا کسینه اولو اولو
بای کولده بیل کسینه سوکی کوه صفری بوتیور

جاموقا - اولو اولو
بای صوفیانه - بزده دم، اولو بر بری کسینه بوسور، بزده بر بری بوتیور کسوز
ایته فرقه و قدر، نه هاره دنیا با نری کیت دونه کسینه بای کسینه، کوه اولو

۲
صو صفاه صاخذہ ديبندہ طبرہ . المذہ بر هو واللم
ترهك وار . صاخ طرفه ديبندہ .

صاينو صمنه ده جليلكده صدره هو طویل قاره تاي
كليركده صاخ طرفه ديبندہ .

تأخر چه بر سر چه هاستوری؟

هاموقا - ذاتاً بوی بدیهه ویه آهتری فاهردیه ، هماره یاری صوتی و غوری طوبه . هان
او اگنه قوه یایی . شمدی لهرهائی برپورده آلی هوقک ، اجده کینه محافده
بقه برشی بوله نرسک . تا آریک سلاوده بوزرله یاریتی بسوری و سر باره سیه
بیوزر . بوی کیده بر بوزر رده شیش قایغی رله قایغی سینه رده بقه برشی قایغی هوه
(صوله طوغری کیده)

بای صوتقا - (رندیه قایغی قایغی کسینه طوغری سانه آلی یاقه رده) هانوقه (قایغی آریک)
سه هاموقا ک سوزرله باقمه سولای قایغی . به طاهه قایغی نایله قایغی آجیده بهیم
(اوانتاده موصفا کیده)

صحنه - ۳

صای نور ، بای صوتقا ، هاموقا ، موصفا
موصفا - (آنده رهوول زهله آلی آلی هاموقای آیه رده) آقام هوهای نری آیه
یائده بقونوقه وار . قایغی به کور . بوزرله کلور . (بای طوغری سانه رله) آقام هوهای
بوزرک . آقام هاموقا بای صوتقا رله بوزرله ر . (بای صوتقا قایغی قیلقه
هوقا) (هاموقا بای صوتقا او طرفه طوغری باقا کیده)

جایگاه (بوزرک قیلقه صای نور) صای نور . هایدی سده کت . عده آگهی آری
بوزرله آونی قیلقه ریه ک . سده آگهی قیلقه هانوقه (صای نور هانوقه آری قیلقه موصفا)

صحنه - ۴

بای صوتقا ، هاموقا ، موصفا ، هوهای ، قایغی بای
هاموقا - بوی سوزر آقام هوهای

هرهای - کوره و غور آقار .

جاموقا - کوره و غور با ما هرهای

بای صونقا - کوره و غور آقار

هرهای - (بای صونقا - ه قار تایی کورده - ک) سزه بی قونوغور قاجی طای ای بای ای کوردم

سزک آوولده بر آرات . تاسیه طیده صلور .

جاموقا - اما اوزونه بو طایوه .

بای صونقا - ^{قاپانک} قاپانک دستده بر کورده - ک) بی - بقالم قاجی باا سزوه سوبیه .

جاموقا - (اووقه قدر انده هورال طالسره قاطسه اولده صونقان) آتونه طوره و کورده

ایله بقدر آ . (صونقا هکمه کده ک تخمه تک آتده بی آتدی وونه لیلی)

قار تایی بوغور بوغور و غور و . هوهاید ^{قاپانک} قاپانک تارینه اوغور و .

هرهای - بزم با ما قار تایی دربارینه ششم دره هورک کورده هورده بو طسه (اورانادو)

جاموقاده اوغور و . بای صونقا - آ با قده ^{قاپانک} قاپانک طایانه

جاموقا - اوغور بر بوغور قوس . (صونقا) صونقا بزم قونوغور بر بوغور قوس (صونقا)

رینده خنده بوچه کید .

قار تایی - هماغ اولک آقا شادی بخدم

هرهای - (قار تایی) آماده اندک ها . ای آتونه بوغور بوغور بر بوغور قوسله صاد و کاز آی

اوغل . (صونقا هاد برده قوسی تیر) (قار تایی صونقا - ایله آتار قاید ک رینده)

جاموقا - بو هم قوس هوریک تورل بو طیه ^{قاپانک} قاپانک باقیماز

ای صونقا - ایج ما قالم قار تایی او و ده صونقا کج قوس با یا بو قدر .

قار تایی - (هیا کجی آتونه هوهاید و زده رعد) اوغور بیه بو بو .

هوهای - او که سه نوبت - (قارنای بریز خرمای صوفتار و در بر او دویم خرمای در بر هوهای خرمای)

قارنای - زیم سینه دوده قومی نامار اما بو سوزی و قلمه دهها محرم

مای صوفتار - او را و نفو قومی - زیم قضا قلمک سودی بی بیک فاغک بیک او سینه همکار

طایر نخی هو سوزی خایم و دو کوشیدار با سار

قارنای - آه بواند هر زمانه نوزده توتر - زیم طرفک هامور وید او ری می سانه ندی

زاده ده صانور - هانم کوهه ک - صهای ها در بر بر قنادکی نسانی سینه می بره دهو و

مای صوفتار - آکلا ساید زیم قارنای با با و نفو با خندانده تونر بی صلی سل اولنده بو بیه فاغک

طایر او صمیک آجیدی او نونده

قارنای - او آتی بی او غل و قلمه خورده صوفتار قیامده کوهه ک و او بر او و نفو لانه دم

مای صوفتار - سینه نخته هفتی ز قد اولدی ؟

قارنای - مای آتی کور

هوهای - او زود و مو طیار

قارنای - کور کوی کور مده و کزی ؟ او زنده و غور آله وید اولدم کور غری کوزیم آهیه کیدوم

مای صوفتار - بولده هو و صفتی کیه و کزی ؟

قارنای - صومامک - هله قوبه و او اولیا سونای آرسده سوزی کونک بول کوی کخندی که

قاصد غایب - بوز به طو تو طایر لم - اولیا سونای به قار با غفاده قدرده بی سوزی

تسیم کول جوارنده بر او مایه یا سوزی کوی سانی و نه او کوی کوی صومز قالده

تاری به سگله کزیت بوردار نه راسته کله به به بول قلمک بری کور سوزی - زیم

دوه قار با غفاسون بر کوی قاله اولدی - او او و به غفاسون یا یا کلام

هوهای - نه به اولیا سونای به طوغری کلده ز ؟

[Faint, illegible handwritten text in Ottoman Turkish script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

قارائى - او بولد نه طره بول آردى بولدم . ارقدنم سايحي ايدر . قاربالفا سوزنه
 هيدى و بايقال كورطرى آلوب طاسره دوزنه عطردى . نده طاسره و بدم .
 قاربالفا سونى قوسو حايده كورل تينك طاسى كوره لم . برده بورلره كم
 طرهك . باسه قورده به . اوره آتى يى اول بورلده سله بوقورغالى كورلردن
 ده بيه لجه بطا . سه نعل ايلاي بايز آرتاسك . دبرلر اوتانديرلرله . اما
 سيمدى دوزنم كورل تينك طاسده كى يازى يى (قوتنده بر طاغد هيقاربر)
 قوتنده كوتور بوم . **(دجاسوقا آتلك باسه كيد . تجره بر باقار)**

هويهاى . زيبولورسك قارائى سه بورلور كيدنه يى اوره آتى يى اولدى لها . كوتور حايده
 قارائى . اوت . اوره آتى يى . زوالاي ياسوقاي ^{باغادور} ده صامان ايدى . تام اولور
 حايده هويهاك طوغد نعل .

ماي هونقا . هي كدى كوتر هي . اونه زينك ايدى . سمدى هركى دكيدى .
 قارائى . اوت دكيشه . ص نديم تينك هونقى قادغاده قيرليه . هونقى صاودشمه .
 هويهاى . هله ياسوقاي باغادورن اولومنده حوره بونده قوشور بزي ترك ايدى . كسي
 كراينه . كسي طايجه يوداره . كسي ده ماركدراره صقيدر .

قارائى . زوالاي ياسوقاي يك كنج اولدى .
 هويهاى . اولدى . اولد بولر .
 قارائى . اولد بولر يى ؟ هانقى صاوانده ؟
 باي هونقا . زوالاي ياسوقاي . قياچ آتده اولهك بر باغادور قارى كى بورونده اولدى .
 هويهاى . اوتى زهرلدر .
 قارائى . با :

[Faint, mostly illegible handwritten text in Ottoman Turkish script, possibly in Rika script, covering the majority of the page.]

چوهای - سه دیک اولی قوی دیک

قارنای - خیر

چوهای - سیرک که کزیدک با سوغی طوغ اول خانه زیم سوغا نبر از انجده دی جوکه
اونغای تموجینه اونک قزی نوره جوهنده نشاندی . آودلار زیم برلده شادی .
ایچه زمانه هسلیده خدنا ~~سندک~~ ایندک اولی چوهارده قورودنه . فقط قاروغاده
آلت اولونجه همه خاندۀ ره بی کسی . اوندن صوره با سوغا چوهارده برسی و هینک
بایه یون بریل اولدی . اینته بریلدی فلک بریمه محوره هسلیده ده با سوغا باغو
ایچدی . با سوغای صالوقا قسلاغه کوردک . زارینک دسته ده اولدی
دستک صایسی قدر سه دیک . کزیمه کویسکده تا اولدقده کورونور قوجه ماه قوشغاه
بای صوغا - ز اولی با سوغای .

قارنای - قاج اول تورقوی ؟ بر ایدی ؟

چوهای - سه . ان سونگی تموجینه اونه اوج ماینده . ان کوهون اولدقده ده ماینده ای .
آودل بوبه برنج با سوغک تورقوی آکده ماینده تورقوی . طاعلی . تموجینه
بز اوچوز بورد قالدنه . صاخ دلسونه اولونه گه . قوجه سنک آت بیدی . کول بارغی
ان آلدی . کدیه آودلارک آرقه سنده بیدی . اوزده با سوغا مایه قاروغاری ،
دستازی سولیدی . باکوردی ، باغوردی ، چاغوردی اوزیدی هونگی شیمانه اولدی . آغلار
دستک آرقه سنه دوسه ک اولدقده . اودقده بیری اولونک کدیه بوبه بوبه تموجینه
آرقه سنلانی کورسور .

بای صوغا - هم کوه اولدقده زوغور ویردک بادور لنده با بای با سوغا مایه کجه
قارنای - نزره زیم هلو ، کوه کونی برت نازک زار .

[Faint, illegible handwritten text in Ottoman Turkish script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

مای صونقا - اونی نرک اوری اوده ده سیر لری ؟

قارتای - مکنده ، کاشفده سیر اونی ایلیا به سنی استییاره بوقده . کور کونک ان صفونه
له اوده مای آهجه مایه آماق تک کولقه قار ، قامار ، کوللا ، ار ماروتش
کزونی ، بوغده اولاده آه آه عیوب ده غه حیره تازی ایل کور و سنی بطا طبه
بی ایصیح کولده ارونغور سولمندی **(جهاموقا روز کله)**

جوهای - **(قارتای)** سه بور اده ایله کورگو دها یک کورمک ایدی .
قارتای - آتی بی یاشاندی ره هومره . خا طکره بیدر دها اوز نامه قاطعه ایلانده آسه
حقیقنی بابای اهدا آکلارودی .

مای صونقا - سیدی بو توره دنیا اولنک اغورنی آلمه سوره کور ایز فلدیه کولور .
جهاموقا - قارتای بابا کی .
مای صونقا - آره عینی اغوره و لری !

قارتای - دکله بو بوغولنه قاتلورنی ایلم ؟

جوهای - **(جهاموقا)** کور سورسک با جهاموقا بزم کور کونک اونی زار فله اده درسه .
مای صونقا - بار خنده اوزاره آغوز واره هونه .

جهاموقا - اوز مهالاقانک هونده یک خوشدورر . خود کسده ریک استرز .
جوهای - تازی زری بوز قاره کجیلک اتمک اعمونی باریدی ؟ البته بار اغتری ورن
هوره به صلاحهت . هکسی اولنک کولدی آه آره ایلند .

جهاموقا - دانا ایتر کورمک کونسی قامامه .

مای صونقا - لهو غیله جهاموقای جوبونون آوه کینده بو بوسوز ایلده بامه اوزد لورم . جهاموقا
اولده بو بوسده ای . بودا دسته کردی کیره ای دکنسی . یکتلای غما سانی . قیانی

(بیت المقدس)

(بیت المقدس)

(بیت المقدس)

لے صاغ طرف دسبدہ جو نور حسن کٹر .

عوجهای سوزناوری ، دستخشی قالدی ، ییسوه ، اچسوه ، اووسونه ، کولده بالوه طوسونه

طغنه نمبه طوسونه .

عوجهای - کرات او فوری کی

جاموقا - اوغری ناموسک طاشلی و ترک تالی قد - اهرت اول

مای صوقا - اوله ~~بیر~~ اعله وینه او برینا غای وینه اقله قازیلاره اهدنه نوره قادی

تاری سرتسونه ~~بیر~~ یا ناغله

هارقابه

عوجهای - به جاموقا قیاسر و عینک نوره طارده و کسه خودتیره ره عی بر دیوا قالدوه سوم

جاموقا - نده نزه و نیاده ایتی هندیه بر جنم و السلام ، تاری نری کوخو نر دانه ییسونه

مای صوقا - سیده سوکهای بودا گده

جاموقا - **(صومقانه جندی)** تنبل نه او زده او مورد ک قلک ، آقام و لوبور ، هونری کوشکله کی؟ سو بر لوبور کی؟

مای صوقا - جاموقای قیز و بر دک ، عرصی صومقانه نه لوبور

صومقانه - شمیدی آقام شمیدی **(جیقانه)**

برکده - ناسا اتمه نرینه بایسرنه **(جهوقای)** او یو و طای جاموقا نرینه بایسرنه و سوم

عوجهای - بزاونطه دهانه غاوغاره کده هکر طور ، بقالم و هاسیموهینی خاقانه کور و خیه قد

نه قاجاد صا ایلاره همتد ، و طای جاموقا

جاموقا - **(اوزه اقدوه طوغری باقیه)** یا سا اول بوغور چی طوبور

صحنه - ه

جاموقا - مای صوقا - عوجهای - قایمای - صاده بوغور چی

بوغور چی - **(صوبور صوبور کریمه ای کوشه قوبور نه باسه املک صوبور تیره سلام و برکده صومقانه)**

آقام عوجهای ، عوجه یا شوغ آوده و ونیدی ، صوبانده شمیدی نری لیبور

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

لا خاناه كل صولده هاديرك قبوشن كورونور. الفرح
كجوك بر طوريه وار.

بای صوفقار - باسوقای کبی ماری سیدیه خوشه اولاده بو هیتره منسوب بر باغادریک
قاری لیده کوکونک بابا نده اشغی دکلده .

قارای - دیک

بای صوفقار - دو کوغری دیر بارانده اولوبه . بر قاج هفت صوره . بوغده اولاده
هاغایه طوغوی تیرنه کدیله . اولاده کوکونک مناره یانده طوغوزده من . حکم
بو باریم یک بون صوره . اگرنک کوکونک اشغی اولاده آت ایلک بون آردی
اولوبه باید صوره .
اورد هیلکنده

قارای - نه موطو ، نه موطو

بای صوفقار - اوق نه موطو . اگرنک ماسو اولدی توره اونی صایانه اولدر زورده
زده اویانه صوره . آلتاخانه ستر قاطی صوره . باراشی درت صوره بر صالده
تیمو هیده خار بده خاقده صوره . اولنده دنیا دیز جوکده .

هاصوقا - کیم یار ، قاج یار بو اولورده اولجه .
بای صوفقار - اولجه یار . انانه نه اچور طوغار ؟ (هاغایه صایانه کوننده بر طوغوزده کورده)

صیغه - ۷

بای صوفقار ، هاصوقا ، قارای ، هاغایه کول

هاغایه کول - هاصوقا ! هاصوقا ! ایلک ایلدی زده بر قویده . وصدیزی آسوریم . باقم دوندی
بولدم

هاصوقا - کوچک ضد خلک کوزمنده هانم (هاصوقا بوردده طوغوزی کیرکده)
بای صوفقار - (قارایه) بزده بوزده اولورده صلده . کله کاتیمو هیلک آتدی
کوتره ایم . (ایلیده صایانه طرفده هیفار لر)

جاموقا، جامعايل گول

جاموقا / قوزوم قاصد، نى بولون، اچت بون، سونه چىلارم تا سنده
جامعايل - (بگويك طور بونك ايجده شيرتار بون) نينه اولدك ؟

جاموقا - سايغ طوبو .

جامعايل / گول / طوبو

جاموقا - طوبو سى وارى ؟ و دولونه اولدونه .

جامعايل / گول / اولور نه اولور سايغ .

جاموقا / اولور نه نه چاهر سولو سايك جامعايل / گول / كوچونك نفوزى، قوفى، سوهنيك سايك،
شكى رستور آرتو چوراندك، كزاندك اور نه ده آوى سلا قاطاز، طوغرا اول اچتار
اونده جورده سلا چانق سلا آيروم، سوهه سور سونه و سلا سلا چانق، سوهه
دها بويانده اور تالف ارفت اولدى، آو و چاى قانر طوغرا، سوهه و سلا چانق
اولور سولو سايك نه اولور ؟ و ره لوده سويون قانر، دامار لوده قانر بونر طوغرا

جامعايل گول

جامعايل / چاره سى ؟

عالى

جاموقا - اولور اگ سى سور، سايك سوز بلى و سلا، قانر بونر بو اولور و سلا چانق سايك .
جامعايل / سيم طوبو سيم، بو ط سوهه افس و سلا .

جاموقا / اون، سوهه او كرى سلا سلا، سى برقاى آى كوچونك سلا سلا سلا، سلا
او سوهه آه او سوهه كور سويك، سوهه سايك برقاى و سلا سلا سلا با صقته افس سى
سلا و سلا سلا و سلا سلا سلا او سلا سلا سلا سلا، اونده او سيم

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

ماغازه گل - اون بوته هم یک بوته
اولونه اگر - او بیاریم خردک بوسه
ماغازه گل - زوده؟

اولونه اگر - هر کسی میدی. منبتی کلور (های نوره دکمه نخه به طوغری جیبور)
ماغازه گل - آو وزل ال سوکی زنده. زک استمد نظر برسی زده زوره که کم باید ره طوره؟
اولونه اگر - اعلتک، هو جهانک، های صوفتارک، طوره ^{طایارک} ~~طایارک~~ قال وصل. به اولونه جان
اولور هم آو وزل صغید هنی سوکیور.

ماغازه گل - زوده اینا بوته ز...

اولونه اگر - دوستونوم. سوزاری باز طوغری بولوروم. توجهه دهها دانه می باشد به طوری
او دهه که باشه ره جومونه. اردو، او جهانه بوته بی باغونو بیور. اطراف کوه
دکمه. در نه جوره زوده که با اینجورک او زده ویه قانعی در نه کوزه به بکوره. نقل
آه بیلم اولمنک... ایها ایو... او قور قورخ اختیار له اولمنک... با
کوه کلور...

ماغازه گل - ^{گول} ~~کوه صوفتارک~~ صاع سه قور جهانک. او بارینه دکمه می سور و له ^{گول} ~~مرا~~ (طوغری جانک)
استی نیده های نوره ماقلا شبر)

اولونه اگر - اون ^{نارده دکمه} ~~کوه~~ ایوی میدی، قد - توجهه صاع وصل ایوی. نی جوهه قاری
قور و با به منبتیله اولونه ^{ادطایارک} ~~اضی~~ ^{ادطایارک} ~~بلان~~ او ایوی. میدی کوی بیوروم اوده دکمه
ماغازه گل - (های نوره باقره) اون. دکمیدی هونو (های نوره اوتانیر)

اولونه اگر - (فرقه) هونو زور؟
ماغازه گل - ^{گول} ~~سویو~~

Mimar Sinan Üniversitesi

Türk Sanat Tarihi

Uygulama ve Araştırma

[Faint, illegible handwriting in blue and red ink, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

ایته در دم . ایته سینه آکلویه مدینه کوز باکم . طائنه طائنه باسوقا به ریزه به
 اولیم . نه قاتا اخیلایم . زوانی صای نوره . بیچاره قیزه . اودویم کله ...
 خایره . اودویم دکل . اوسویویک اوسویویکی بیوی . به آه به .
 خایه کله ای عضوایه نیکه اگر کم نسه بهمه رک تا سار و دریم .
 اولور اگر . خیزی قور تارک . با اولک احوه مهارت و دروک .
 خایه کله . اونه سوزا اگر کم . تاکی سیرکه سوه . اوفورینه بوز طویغایله صای نوره
 اولور . ^{تار} کرده سم صای نوری ایته به اولای خود دکل آدو بارغی ، اولوسی ، اگر سی
 ه سینه حتی کند به به زیاده سوه به سکنیدر . سزک اوز سود کله ای سینه ای .
 اولور اگر . سینه ای ؟

خایه کله . ایتم نری صا سوزده هوه سوزدی . بو اوله نمونه نریوک سوط .
 اولور اگر . تخمینی اونه سوزا . اوله کله ^{کهرین} دو سونور . یا هویهای ، یا بابای صونقار . آه
 خیزه اولایم . نه ایغه یا سالی م .
 خایه کله . با طنه دو سونور تا اگر کم . ^{خایه} ده کله اونه از اوسونده نیکه قد . نوع برسی دکل
 او اولورده کله کولای قاعنه سکنیدر . هه هویهای اونه به سوز به نونه اوبه
 کوی برسی کور مورم . تخمیه دهها هویقه . اونه قاندریمه به قولای .

اولور اگر . یا صای نوره ؟
 خایه کله . اوندیه با رفیده هم با قدر اگر کم نیکه صاب صاری . کندیزه آنه آجیل
 طور زنده بر آن نانه یا ریغی صویا کیرهیم . **(کنول استی)**
 اولور اگر . **(طورتارها)** غیره ... طوره هجه هالیم بونه ... بوره کم هاسور . بوردیه
 کیده جهم اوزاره اییم . **(بکنده هویقه کله)**

لا يا غايه كل و اتم هيقدره صكره جاموقه صاعده كل
برقت صكره صولدم هادريك ارقه سنه يا غايه كل
كل

[Faint, mostly illegible handwritten text in blue and red ink, covering most of the page. Some words like 'Mimar Sinan' and 'Türk Sanat Tarihi' are faintly visible.]

گول

چای غایب گلی - اوت صفا

چای موقا - اوجله نی سومور

چای غایب گلی - سویم مع . نافله مور . اولمه هلاقیه اوقد -

چای موقا - نی مرقده رفور

چای غایب گلی - کیمه سویم چه عیبت

چای موقا - اید مع

چای غایب گلی - باشم اوزرین

چای موقا - اوت باک اوزرین

چای غایب گلی - سکن اوزرین ده

چای موقا - نم باشم اوزرین ده ^{قارده کشی}

چای غایب گلی - **چای موقا با قارده** ^{یوشم} اگر ~~قارده کشی~~ سومور

چای موقا - طور غایب ؟ ^{قارده کشم}

چای غایب گلی - اوت هم چای موقا ^{گول} نه صای نوری کرده کشی ^{یوشم} نی بروزه شایردی

کندی غایب ایدی و قارده کشی درونی سویدی

چای موقا - طور غایب اوز سومور من ائمه

چای غایب گلی - غیر طور غایب دهایی رسیدنه خبری بونه ^{گول}

چای موقا - با صای نوره ؟

چای غایب گلی - اوده برین بلیور ^{گول}

چای موقا - اوجله ؟

چای غایب گلی - اوجله اگر اچید ایدرکی کرده کند اوزرین ^{گول} سده آتونه چه چای موقا

ایکریںہ باغرسہ لیر

صاغندہ بوغورجی کلیر

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

جاسوقا - آه جاسوقا اولونون کورجه گلی ز

جاسوقا گول - سئدی صول، صاید، آق نایی قایا، دئییلون، کعبه بیروز قهریب

به صحتی بود تو با منم ~~...~~
(با فیسیر)

اونزه؟ ز اولونزه؟

جاسوقا - (ایردی طوغری باقرده) بیلم آتند جاسوقا اولونور

جاسوقا گول - باقییورار؟ طوغری

جاسوقا - بیلم او دای قوسونور، طور مقام، بوغورج بو طوغری صونور

سئدی آکلار ز (بوغورج بسلرک) بوغورج، بوغورج، بوغورج، نه کلوزنه؟

~~...~~ (بوغورج صولوب، صولوب، کیر)

صون - ۷

جاسوقا، جاسوقا گول، بوغورج

بوغورج - اولونو اگر زده ده؟

جاسوقا گول - سئدی بوراده ایی، او تاغ کیدی، خیدول نه وار؟

جاسوقا - نه کلوزنه؟

بوغورج - تخومیه نایمالک بوغورج دوستی، آتند عتیقه کیدیور

جاسوقا - تخومیه صوباشده دکدی؟ رضی صولدی؟

بوغورج - اون، سئدی صوباشده او طوغریوردی، چوچاید ده خنکونده سئدی، او

آرکمه رقاچ نایمالک بزیم یایوقده تا آت سورولری آتوب کونور دکدی کور و خنکونه

آرکونده سئدی، فقط بو نایمالک دیونا عجب اونرقا جیدر، تخومیه هویتی سوردی

صوفیانه ~~السنه~~ بر اثر صافندگی کلیر.

حاجانه کل ~~حادیرویه~~ السنه زره اولدنی حاکمه کلیر.

حاج ایرویه : ~~باتون~~ نایمانر ، شاسونه اولونه اکمه دینه
باغرتشم کردنه صکره صاینور کورلده تزلزلده کلیر.

تیرنگ آردند بر قالی بوز نامی به حضور رسید. سیمونها با آن طوفان و به برده کن
اوره آتیم داری. به هم که قوتند. ز سینه خدو بر دم. کبوتر آتیم چیتدی.
زده اگر به سوسید. زده از ره تیشیم. **(در غنچه جیفه)**

صحنه - ۱۶

جاموقا ، جافا ^{گول} گل (صدا ده) موصفا

جافا ^{گول} گل - هاری جاموقا ، ز طویورده ، ز رصه طوندان کسه ک آ

جاموقا - بقه ایسم نوقده

جافا ^{گول} گل - ز سوسورده ، سده تک دکلمه ، هم طوغا تر لاله ده. فرده سم اولورده بونه

اید ز بونه جیفه همه. صاری جاموقا. ده طویورده **(ایلیک از ره صد)**

جاموقا... **(چادره قوت)** **(موصفا زنده از تنگ کیه ک)**

موصفا - آقام با صفته و ایسه جوغزی کردیم. بو آگری من بوقه سوری بیس ؟

جاموقا - بقه ریش اولورده آتیم ^{دیونیا} ز سوسورده. صا و سه کله کس. موصفا جهل جوغز جاییک

و... ^{گول}

جافا ^{گول} گل - **(طوندان ز ره صا دخی کبیره ک)** آتیم آک. کیک باقیم **(کبیره ک)** صا و ب

جاموقا - **(موصفا ک)** نه او بر آگری دور. هفتایت صیدی باقیم. **(موصفا کبیره ک)**

قولونری صیه. او ز کله کوسک و لوسه. **(کبیره ک)** رخت بونه دکلام. ریه کبیره بونیم

نایسه

جافا ^{گول} گل **(باید طرفه موصفا ک)** جیونک اول آتیم بر قوغا خود دکده از غورلو

جاموقا - آتیم اولورده اگر دکلمه و ؟ قاندی ز صا دخی کبیره اوره کبه جافا کبیره جافا کبیره

جافا ^{گول} گل - تک قد صوره **(او ز سوسورده باغ کبیره ک)**

✽

۱۱ اوله اکه هادیرک آرقه سنده زرهلی اولدور کله
مصیتی و کشیده بیلر در

۱۲ ایچده بور کله

۱۳ صوصقانه صاندره تار کله

M. Sinan Üniversitesi
M. Sinan Üniversitesi
Türk Sa. ve T. Fakültesi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

۱۴ باغز شم لردله صکره طورغانه النه بایرام، تجویسه با جوهای
۵۲

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

سدر - یا سوره تموجیه . یا سوره طوحی . (از کده طوحیا انده کونک بارینه . آقوزنه
تموجیه ، جوهای ، بای صوفتا ، قازانای و عدا کریر)

صحه - ۷۶

جافا کله ^{گول} ، جاموقا ، صهای نور ، اولونه گنه ، طوحیا ، تموجیه ، بوغورچی ،
جوهای ، قازانای و ساره

طوحیا - و اولونه غولای چه ره کونک بارینی قانکر یوب کرده آتموجیه طوحی باقره ره صا و ولک
بارینه صبور .

اولونه گنه - (تموجیه بوینه صا بریره) اولغوم ... باره کله واره ؟

تموجیه - اذعه بر جنریک

اولونه گنه - آه . آغونی اولونه . نایانر صها غولی قانج قوللا نور .

جوهای - رانده تیک اگنه به قونک بوغدم . سیدی بر علاج باغلاورنه . اوج کونده سیدی

قازان - (عدا کریر لوفی) صایدی باقریم هوجفا کله کیری رینه . قونکر کسایونه بو

آقام نه طوی واره .

سدر - یا سوره اولونه اگنه . یا سوره شوق : (عدا کریر صبور . دیکری قاکور)

اولونه گنه - (تموجیه) صایدی نده باوروم . یورده کتیک ده باره جوهای علاج غلام

تموجیه - ^{انده} اما نده نده سوریه . صانکر بو برنجی مارم کله . یلیم کرط بو باقیندره نه حله

خاگر کده بیدر . دهابه سارنایانده اگنه بکونه آنده دوکنده باشم باشمه آغلا نورم

با صول دیک باشی به طوغور سارم هله ایم سو قانک اغملا حله سینه نیدر دم . ^{دیکرله}

باره اونه بارین سو دص . بر قیانی خیشکی .

جوهای - طوغوس اگنه بر سرفه جز باد صوا با کورنه . یا سارا لورنه .

اوله آنگه - (تجوید) فصولی در صوتی سوره نوره

تجوید - آوده ووندك . هو بائنه طو غانم آنگه و كطو رونه . او آلهوه مینا یله نه هجری
 صدی . كوردك اوزره هو هائی بیك . او ط فدیو لاسده . بر نزه بر قای
 ناما نه بزم آق سور دانی قودا لایره كوتور دكاری كوردك . هه طو غانم آنگه نزه
 صی ایخه آق كرنده بیك . او زمانه كوردك . برده نه كور هلم . آق نزه كاتپه نه
 ندر اوتوز ناما نه آتسی هجوری . او قداوز نزه یا غور كی یا غور كی . نزاولا
 بر قده هوقنه قادی كور هجری آنگه هه و زمانه نزه دره به طوغری سور ك
 آنگه نزه صفای قیاره هه بر قده بیك . او آنگه هه بیك . او نزه نزه سادك سادی هجوری .
 او آنگه نزه . او آنگه نزه بزم آنگه ناما نه كاتپه نه . بولده نه هجوری
 نزه آنگه . ووندك . نزه دره به بیك . او نزه نزه سادك سادی هجوری .
 او آنگه نزه قندری صاقلام صاقلام دره نزه صول طوقه كنجی قای نزه به آنگی
 ناما نه و صا هجری . آنگه قیای قیای بر نزه سور ك . لهور غایه بر قانی هجوری .
 نزه بیکی آنگه و سوردوم . نام او هجریه بر قیایه بائنه طوغری نزه بیکی كوردوم .
 نزه قوروند وقت بوقدی . برده هه او قیایه بائنه طوغری آنگه نزه بیك .
 نزه قیایه و صا هجری و ناما نه نزه قیایه هجری . نزه قیایه قور طوغری و سوردوم
 آنگه نزه لای . طو غانم ایکی بر قیایه ناما نه نزه دوری . او بر نزه قاید
 نزه او به نزه بولن طوقه نه ، بولده آنگه نزه آنگه نزه . نزه نزه قیایه آنگه
 و رنده یا رنجی را .

بای بوستا - آه بو ناما نه . او نزه نزه یا ما نه هه نزه بیکی كوردوم .
 هجوری - اوچ آنگه آنگه نزه

بای

آندار سونه

طورخانه

باطوندر

بای صوتقا - هویهای طورخانه

اولونه آنگ - طورخانه بای . اوعویها هویهای بای اوعویهای سائی طورخانه سلاک برطوخی تازی
 آدولنه باغلا سونه . سئک بوفظ طار لقا نه قایتو دین ک صهاوخی هقیقا وه
دریه ک قوصم سوتقای باغاد و رده قالا به بو صهاوخی ساد و ر سویم . آدولک
 ک طوخی بای رضائی اولسونه . بو صهاوخی اوعویها خانه قالم در . اوز ص شانه اوه دکر
صهاوخی آتوب اوبه لک قوطلو اگرم به رضند باییم . با اوقوت اوجهارتی
 و ربه و نیاده هوشیده هها خنده بو زیاده سورتکم **صهاوخی نوره تله** سوتو
 بارقده . ارشک زنده زیاده اول باقیستو . بست سونه بوزک بارقی . اول
 بوزخوب آتوه اوه بیه دکر . قاتر او بارقده اوعویها هلال اولسونه .

اداناره تموجه قولک آفرین هسانید

هویهای - **تموجه باقلا شوره** با شوخ . قوتک زده قاته قیور .

بای صوتقا - ای صهاوخی اعلی

قازانای - اوزه و ریه کز تموجه با شوخ به زو لوفو عیلاص باییم . مایه سی تیز قیاقور .
 بای صوتقا - هایدی بقالم قازانای با با بوفظ سئک قاحیلقده نه آکلادوه .
 اولونه آنگ - کیده لم تموجه **بوخوچی** و **ههاو قای** سزده ههاو قای او بر بار لیده باقیده
 نصد ر با خد کزک . **هقیقار** (هویهای ، طورخانه ، بای صوتقا قاز)

صوت - ۱۷

هویهای ، بای صوتقا ، طورخانه (صدا هه صوتقا)

الح ايجردنه بر بوروسى
الح صوصفانه تلاله كطير

هرجای - (طوغغان) نه سوپر بر آن ظهور و کمال باقیم. (طوغغانه با برقی بره صابرا به به
صداوغغانه قایا به ظهور)

طوغغانه - همه نور دلده. (بای موغغانه ده بایه از ظهوره همه صداوغغانه آکوبه با قاس)
هرجای - قوم تووغغانه سه ^{اورطاشک} در هانز هوقده سوغده ی. کینه هوجبه (آرغوشی اوزاره ص)
اوغوز خانک صداوغغانی آغوشی با زیره جه گدی کونز هس. بو صداوغغانی کور دکم سوغای
کونز ایلک اوزر کلهو... اونی بر کوبه اوزر زنده آسید اوجردی.
باصوغغانه - ص سینه اومه اشده زسه. بو صداوغغانه دکم؟

هرجای - اوت . او
طوغغانه - آقا هوجهای زرده بوها اینا سوغید ؟
بای موغغانه - بر کوبه ز دلی موغغانی چند جه به صبه سا طوغغانه .
طوغغانه - چندک قوقی اوزله ایری هوقده جه بار دی .
بای موغغانه - ای کونده اولسونز

طوغغانه - ز دلی موغغانه - چندی ز قدیم کورده . برده اوزره اجهت کورک سوپر
طوغغانه اوزر کور و کمال ایستور .
بای موغغانه - سنک زانا برسته اینا نه یقین بونه .

طوغغانه - به یقین بانه برده سوغنه ایچانه ایستورم . به اوزر فاندیه کوری بوغولور
آخو کبیده ، حنده . آه یا عجبیده صه یا نر دوه دکلم ^{ماتوره} (اوانا زده بر کوبه)
(بای موغغانه قورغانه) قور قور یز دکم . (باقیمده) اوسته بر جوبه

صوغغانه - (بای موغغانه) سنانک قاشولانده کده آسید بولده ناسانزده اشده
کدر موغغانه آکوبه کتر سکر . سینه ده دولوبه اوبای کجه بایره ارنکده اوبه ^{دایره}

[Faint, illegible handwritten text in Arabic script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

بای صفتا - (جهای) او بر این به نحو چند شده و برهیم (صوفیانی) شده بود و بر همین سوره بود که قوی
قازینه باغلا سوره گوئی او بر این سوره (جهای)

ص ۱۸ -

دینگر

طریق، جویهای

جویهای - آ او غلام به طاهاری می بلای آن زمان عادی و مدعی؟ نه عمو به آن که
قاجار بود: این سبک بای صفتا سی حجی هجرت، سوره آورد در آن صفتا
یا به این سبک؟

طریق - بابا جویهای، آفته طاهای سوره، نه کوزه قد به هجرت، ده سوره مسلمان
اولی می؟

جویهای - خیا و غلام، آ اول دانا با سوره سبک با غلی هر کس سوره سبک که کند نه قوی سوره
اونک و به و کشته بر این اسلام صفتی او که نه او غور قاجاری و به سوره
بر طرف صا و سوره، که و کوزه و از اون سبک قوی آ بر تری می شوم، آنت سوره
با سوره جهنم، او که قوت می و نه سولای، هه اگر بر که آیه سوره

طریق - بابا جویهای آری به مسلمانان تیره که این سبک سبک شده اند، سبک
که بر سوره سبک آ و سوره نه خدی جوی

جویهای - او غلام آ کلا بریم که با هدی سولهای زمان عادی، (افزوده که جویهای جویهای
باقی ص) قله سوره جهنم بوزاره قاطعه، سبک آیه مسلمانان

طریق - نه سوره؟

جویهای - هم بن مسلمانان دیده آ و
طریق - یا او غلام؟

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

هوای - گوخوره بغدادی خلیفه مستبدی مارالان آمدند - گوخوره وقت
 نازی قیلا - صاحبان قدر - قرائت کرم اوقوه بر ولید - توبه علی زیم کی سلسله
 و نایه باقیمه و بربری ^{بین} فخره قیامان کونکده آتده - بر خبت باقیمه او را به سادتم
~~یا شاکتتم~~ ^{تقدیر} - اولوسه اگر تک منافع اید اوستی ز گوخوره قرار لاشه برده - آتده
 گوخوره ایناناه ، اولی سناگری صایانه نه قانار - آدولار وار به صید زیم برابر
 اوله همه - هلو ص شیک سلام اوقوشوب - یام بیغی تونک اتحادی توهه یام همه
 و آن زمانه چنیدرده بز قهویغ تونک اوج آذ هجده - **دله رخساره ندره**
تلقا - اوندیه همگه بوگونک بارینه بچیده - و صای قدر کیده هلد کونک
 ندره حلقه سلمانن کونوره هجده -
 طوفیه - سیدی آخلا یورم - او بر ایله **دبا بر خا که رهن** سیویه منلیغ ، شایه کونک
 بارینه .

چده اینتر

Mimar Sinan University
 Türk Sosyal Tarih
 Uygulama ve Araştırma Merkezi

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven
Defter = 43